



2025

Обзор льгот



Добро пожаловать в CalOptima Health!

Спасибо, что присоединились к CalOptima Health. CalOptima Health — это план медицинского страхования для людей, участвующих в программе Medi-Cal. План CalOptima Health сотрудничает со штатом Калифорния, чтобы помочь вам получить необходимое медицинское обслуживание. Вам необходимо будет выбрать медицинскую сеть и поставщика первичной медицинской помощи (primary care provider, PCP). Ваш PCP должен иметь договор с вашей медицинской сетью. Вы можете выбрать одну и ту же медицинскую сеть и PCP для всех членов вашей семьи, участвующих в программе Medi-Cal, или выбрать для них разные сети и разных PCP.

PCP — это поставщик медицинских услуг, к которому вы обращаетесь за базовым медицинским обслуживанием. Медицинская сеть — это группа врачей и больниц, которые предоставляют вам услуги здравоохранения.

Выбор медицинской сети и PCP

Вам необходимо выбрать PCP в течение 30 дней с момента регистрации в плане CalOptima Health.

Чтобы выбрать медицинскую сеть и PCP:

- Позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия TTY **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м.
- Заполните прилагаемую форму выбора медицинской сети. Выберите медицинскую сеть, в которой участвует ваш врач, подпишите форму, укажите дату и отправьте форму в план CalOptima Health в предоставленном конверте с оплаченным почтовым сбором. Или
- Отправьте свой запрос через портал для участников CalOptima Health по ссылке **<https://member.caloptima.org/#/user/registration>**.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия TTY **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

В зависимости от вашего возраста и пола, вы можете выбрать в качестве PCP врача общей практики, акушера-гинеколога, семейного врача, терапевта или педиатра. Вашим PCP также может быть практикующая медсестра (nurse practitioner, NP), помощник врача (physician assistant, PA) или сертифицированная медсестра-акушерка (certified nurse midwife, CNM). Если вы выберете практикующую медсестру, помощника врача или сертифицированную медсестру-акушерку, вам может быть назначен врач, который будет контролировать ваше лечение. Если вы являетесь участником программ Medicare и Medi-Cal или у вас также есть другая комплексная медицинская страховка, вам не нужно выбирать PCP.

В качестве PCP вы можете выбрать поставщика медицинских услуг для индейцев (Indian Health Care Provider, IHCP), медицинский центр с федеральной квалификацией (Federally Qualified Health Center, FQHC) или сельскую клинику (Rural Health Clinic, RHC). В зависимости от типа поставщика медицинских услуг, вы можете выбрать одного PCP для всех членов вашей семьи, являющихся участниками плана CalOptima Health, при условии, что этот PCP принимает новых пациентов.

Примечание. Американские индейцы могут выбрать IHCP в качестве своего PCP, даже если этот IHCP не входит в сеть CalOptima Health.

Если вы не выберете PCP в течение 30 дней с момента регистрации, план CalOptima Health назначит его вам. Если вам был назначен PCP и вы хотите его сменить, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону 1-714 246-8500 или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия TTY **711**). PCP будет изменен в первый день следующего месяца.

Направления

Если для лечения вам необходим специалист, ваш PCP или другой специалист выдаст вам направление к нему. Специалист — это врач, специализирующийся на одном виде медицинских услуг. Врач, который вас направит, поможет вам выбрать специалиста.

Вам помогут записаться на прием к специалисту в кабинете вашего PCP.

Другие услуги, для которых может потребоваться направление, включают, помимо прочего, процедуры, проводимые в медицинском кабинете, рентгенографию, лабораторные анализы, уход на дому и услуги частной медсестры.

Ваш PCP может выдать вам форму, которую нужно предоставить специалисту. Специалист будет лечить вас до тех пор, пока, по его мнению, вам необходимо лечение.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия TTY **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Обзор льгот CalOptima Health

Если у вас есть проблема со здоровьем, которая требует специализированной медицинской помощи в течение длительного времени, вам может потребоваться постоянное направление. Это значит, что вы можете обращаться к одному и тому же специалисту несколько раз, без необходимости каждый раз получать направления.

Список поставщиков услуг сети CalOptima Health можно найти в нашем онлайн-каталоге поставщиков с возможностью поиска, на веб-сайте по адресу www.caloptima.org. Если вы хотите получить каталог поставщиков услуг по почте или вам нужна помощь в поиске поставщика услуг, входящего в сеть, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия ТТУ **711**). Вы также можете позвонить и узнать, принимает ли выбранный вами РСР новых пациентов.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия ТТУ **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Краткое описание льгот

В этой брошюре приведена краткая информация о вашем страховом покрытии в рамках плана CalOptima Health. Пожалуйста, прочтите его внимательно и полностью. В нем перечислены не все услуги, которые мы покрываем, а также не все ограничения и исключения. Полный список покрываемых услуг, а также Справочник участника можно найти на веб-сайте плана CalOptima Health по адресу www.caloptima.org. Если вы хотите получить Справочник участника по почте или если у вас есть вопросы о льготах, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по бесплатному номеру **1-888-587-8088** (линия ТТУ **711**).

Перечисленные ниже услуги покрываются планом CalOptima Health в рамках программы Medi-Cal. Очень важно сотрудничать с РСР, чтобы получить необходимую медицинскую помощь.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия ТТУ **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:	Как получить услуги:
Деликатные услуги для взрослых: Взрослые в возрасте от 18 лет могут не захотеть обращаться к своему РСР для получения определенной деликатной или приватной медицинской помощи. Вы можете выбрать любого врача или клинику для получения следующих видов медицинской помощи: • Планирование семьи и контроль рождаемости, включая стерилизацию для взрослых в возрасте от 21 года • Тестирование на беременность и консультирование по вопросам беременности • Профилактика и тестирование на ВИЧ/СПИД • Профилактика, тестирование и лечение инфекций, передающихся половым путем • Помощь жертвам сексуального насилия • Амбулаторный аборт Врач или клиника, оказывающие услуги деликатной помощи, не обязательно должны входить в сеть CalOptima Health. Вы можете обратиться за этими услугами к любому поставщику услуг Medi-Cal без направления или предварительного одобрения (предварительного разрешения) CalOptima Health.	Если вам нужна помощь в поиске врача или клиники для оказания этих услуг или помощь в получении этих услуг (включая транспортировку), вы можете позвонить в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия ТТУ **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Обзор льгот CalOptima Health

Услуги, которые оплачивает наш план:	Как получить услуги:
Регулярное медицинское обслуживание: Плановая медицинская помощь также включает медицинские услуги во время болезни. План CalOptima Health покрывает плановое медицинское обслуживание у вашего РСР. Ваш РСР будет: • Изучать все данные о вашем здоровье и ваши потребности • Вести ваши медицинские записи • Предоставлять вам необходимую профилактическую и плановую медицинскую помощь • Направлять вас к специалистам, в случае такой необходимости • Организовывать госпитализацию, если она вам нужна	Если вам потребуется плановая медицинская помощь, позвоните своему врачу и запишитесь на прием. Обязательно позвоните своему РСР, прежде чем обратиться за медицинской помощью (кроме экстренных ситуаций). В экстренной ситуации позвоните по номеру 911 или обратитесь в ближайшее отделение неотложной помощи.
Медицинское оборудование длительного пользования (Durable medical equipment, DME): План CalOptima Health покрывает расходы на приобретение или аренду расходных материалов, оборудования и других услуг медицинского назначения длительного пользования по рецепту врача, помощника врача, практикующей медсестры или клинической медсестры-специалиста. Прописанное оборудование длительного пользования покрывается как необходимое по медицинским показаниям для сохранения функций организма, необходимых для повседневной жизнедеятельности, или для предотвращения серьезных физических нарушений.	Такое оборудование должно быть назначено вашим РСР и одобрено вашей медицинской сетью. В некоторых случаях такое оборудование может быть одобрено, если ваш врач подаст запрос на предварительное одобрение (предварительное разрешение).

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия ТТУ **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:	Как получить услуги:
Экстренная медицинская помощь: Экстренная медицинская помощь оказывается при угрожающих жизни состояниях. Это медицинская помощь при заболеваниях или травмах, при которых любой здравомыслящий неспециалист (не специалист в области медицины) со средними знаниями в области здравоохранения может обоснованно полагать, что отсутствие немедленной медицинской помощи может поставить под угрозу ваше здоровье (или здоровье вашего будущего ребенка), функции вашего организма, отдельных органов или частей тела. Помимо прочего, сюда входят: • Активная родовая деятельность • Переломы костей • Сильная боль • Боль в груди • Затрудненное дыхание • Тяжелые ожоги • Передозировка наркотическими веществами • Обмороки • Сильные кровотечения • Экстренные психиатрические состояния, такие как тяжелая депрессия или мысли о самоубийстве (такие состояния могут покрываться планами психического здоровья округа)	Для получения экстренной помощи позвоните по номеру 911 или обратитесь в ближайшее отделение неотложной помощи (emergency room, ER). Для экстренной помощи вам не требуется предварительное одобрение (предварительное разрешение) плана CalOptima Health.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия ТТУ **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Обзор льгот CalOptima Health

Услуги, которые оплачивает наш план:	Как получить услуги:
Экстренная транспортировка: План CalOptima Health покрывает услуги скорой помощи, необходимые, чтобы добраться до ближайшего места оказания медицинской помощи в экстренной ситуации. Это означает, что ваше состояние настолько серьезно, что другие способы добраться до места оказания медицинской помощи могут подвергнуть риску ваше здоровье или жизнь.	Звоните по номеру 911.
Расширенное управление лечением (Enhanced Care Management, ECM) (продолжение на следующей странице) План CalOptima Health покрывает услуги ECM для участников с очень сложными потребностями. ECM включает дополнительные услуги, которые помогут вам получить необходимую помощь для поддержания здоровья. В рамках ECM осуществляется координация медицинской помощи, оказываемой разными врачами и другими поставщиками медицинских услуг. ECM помогает координировать первичную и профилактическую медицинскую помощь, помощь при острых состояниях, поведенческое здоровье, развитие, здоровье полости рта, общественные долгосрочные услуги и поддержку (community-based long-term services and supports, LTSS), а также направления к общественным ресурсам.	Вы можете обратиться в отдел обслуживания клиентов, чтобы узнать об услугах и критериях ECM. Вы также можете обратиться самостоятельно, заполнив форму направления CalAIM ECM, которую можно найти на веб-сайте CalOptima Health по ссылке https://www.caloptima.org/ForMembers/Medi-Cal/MemberDocuments.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия ТТТ **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт www.caloptima.org.

Обзор льгот CalOptima Health

Услуги, которые оплачивает наш план:	Как получить услуги:
Расширенное управление лечением (Enhanced Care Management, ECM) (продолжение с предыдущей страницы) В число покрываемых услуг входят: • Просветительская работа и взаимодействие • Комплексная оценка и управление лечением • Расширенная координация лечения • Укрепление здоровья • Комплексный уход в переходный период • Услуги поддержки участников и их семей • Координация и направления в общественные и социальные службы поддержки	(продолжение с предыдущей страницы)
Слуховой аппарат (аппараты): План CalOptima Health покрывает расходы на слуховые аппараты, если вы прошли обследование на предмет потери слуха, слуховые аппараты необходимы вам по медицинским показаниям и у вас есть рецепт от врача. Покрытие ограничивается аппаратами с наименьшей стоимостью, которые соответствуют вашим медицинским потребностям. CalOptima Health покрывает расходы на один слуховой аппарат, за исключением случаев, когда вам требуется по одному слуховому аппарату для каждого уха, что позволит получить результаты, намного превосходящие те, которые можно получить при использовании только одного аппарата.	Такие изделия должны заказываться вашим РСР и должны быть одобрены вашей медицинской сетью.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия ТТУ **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:	Как получить услуги:
Услуги медицинской помощи на дому: План CalOptima Health покрывает медицинские услуги, предоставляемые вам на дому, если они признаны необходимыми по медицинским показаниям и назначены вашим врачом или помощником врача, практикующей медсестрой или клинической медсестрой-специалистом. Услуги по оказанию медицинской помощи на дому ограничиваются услугами, покрываемыми Medi-Cal, включая: • Квалифицированный сестринский уход на неполный день • Помощника по дому на неполный день • Квалифицированную физиотерапию, трудотерапию и логопедическую терапию • Медицинские социальные услуги • Медицинские принадлежности	Такие услуги должны заказываться вашим РСР и должны быть одобрены вашей медицинской сетью.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия ТТТ **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:	Как получить услуги:
Хоспис и паллиативная помощь: ● Хосписная помощь. Хосписная помощь — это льгота для неизлечимо больных участников. Для получения хосписной помощи ожидаемая продолжительность жизни участника должна составлять не более 6 месяцев. Это вмешательство, которое в основном направлено на устранение боли и симптомов, а не на лечение для продления жизни. ● Паллиативная помощь. Паллиативная помощь — это помощь, ориентированная на пациента и его семью, которая улучшает качество жизни путем предвидения, предотвращения и лечения страданий. Для получения паллиативной помощи не требуется, чтобы ожидаемая продолжительность жизни участника составляла не более 6 месяцев. Паллиативная помощь может оказываться одновременно с лечебной. Взрослые в возрасте от 21 года не могут одновременно получать паллиативную помощь и услуги хосписа. Если вы получаете паллиативную помощь и имеете право на получение хосписной помощи, вы можете в любое время подать заявление о переводе вас на хосписную помощь.	Такие услуги должны заказываться вашим РСР и должны быть одобрены вашей медицинской сетью.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия ТТУ **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:	Как получить услуги:
Госпитализация: Услуги анестезиолога - План CalOptima Health покрывает услуги анестезиолога во время пребывания в больнице. Анестезиолог — это врач, который специализируется на предоставлении пациентам анестезии. Анестезия — это лекарственные средства, используемые во время некоторых медицинских или стоматологических процедур. Услуги стационарного отделения больницы - CalOptima Health покрывает расходы на лечение в стационаре в случае госпитализации. Хирургические услуги - CalOptima Health покрывает расходы на хирургические операции, проводимые в больнице.	Такие услуги должны заказываться вашим РСР и должны быть одобрены вашей медицинской сетью.
Услуги лаборатории и рентгенологические услуги: CalOptima Health покрывает амбулаторные и стационарные лабораторные и рентгенологические услуги при наличии необходимости по медицинским показаниям. Расширенные процедуры визуализации, такие как КТ, МРТ и ПЭТ, покрываются при наличии необходимости по медицинским показаниям.	Такие услуги должны заказываться вашим РСР и должны быть одобрены вашей медицинской сетью, за исключением экстренных случаев.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия ТТУ **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:	Как получить услуги:
Уход за матерями и новорожденными: CalOptima Health покрывает следующие услуги по уходу за матерями и новорожденными: • Услуги роддома • Молокоотсосы и сопутствующие принадлежности • Обучение и помощь в грудном вскармливании • Услуги сертифицированной медсестры-акушерки (Certified Nurse Midwife, CNM) • Роды и послеродовой уход • Диагностика генетических нарушений плода и консультирование • Услуги доулы • Лицензированная акушерка (Licensed Midwife, LM) • Услуги психологической помощи для матерей • Уход за новорожденными • Дородовой уход	Позвоните PCP вашего ребенка или своему PCP.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия TTY **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:	Как получить услуги:
Неэкстренная медицинская транспортировка (Non-Emergency Medical Transportation, NEMT): (продолжение на следующей странице) Вы можете воспользоваться услугами медицинской транспортировки, если у вас есть медицинские показания, которые не позволяют вам пользоваться автомобилем, автобусом или такси, чтобы добраться до места получения медицинской помощи. Вы можете воспользоваться услугой медицинской транспортировки для получения покрываемых услуг и посещения аптек в рамках программы Medi-Cal. Медицинский транспорт — это машина скорой помощи, фургон для перевозки носилок, инвалидных колясок или воздушный транспорт. Медицинская транспортировка предоставляется в следующих случаях: • Если это необходимо по физическим или медицинским причинам, с письменного разрешения врача или другого поставщика услуг, поскольку вы физически или по медицинским причинам не можете воспользоваться автобусом, такси, автомобилем или микроавтобусом, чтобы добраться до места назначения. • Если вам нужна помощь водителя по пути из дома, по пути до транспортного средства или до места лечения в связи с ограниченными физическими или психическими возможностями.	Такие услуги должны заказываться вашим РСР и должны быть одобрены вашей медицинской сетью.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия ТТУ **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:	Как получить услуги:
Немедицинская транспортировка (Non-Medical Transportation, NMT): Ваши льготы включают поездку на прием, если прием назначен для предоставления услуги, покрываемой программой Medi-Cal, и у вас нет возможности воспользоваться транспортом. Вы можете заказать бесплатную поездку, если вы испробовали все другие способы добраться до места назначения и: • вам нужна поездка на прием и обратно для получения услуг Medi-Cal, разрешенных вашим поставщиком, или • вам нужна поездка для получения рецептурных препаратов и медицинских принадлежностей. План CalOptima Health позволяет вам воспользоваться автомобилем, такси, автобусом или другим общественным или частным транспортом, чтобы добраться до места приема у врача для получения услуг, покрываемых программой Medi-Cal. CalOptima Health покрывает самую низкую стоимость немедицинской транспортировки, которая соответствует вашим потребностям. Иногда CalOptima Health может возместить вам расходы на поездки на частном транспортном средстве, которые вы организуете самостоятельно. План CalOptima Health должен одобрить такую поездку до ее начала.	Чтобы заказать поездку для получения одобренных услуг, позвоните в CalOptima Health по телефону 1-833-648-7528 не менее чем за 2 рабочих дня (с понедельника по пятницу) до приема. Если у вас срочный прием, позвоните как можно скорее. Во время звонка имейте при себе свою идентификационную карточку участника плана.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия ТТУ **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:	Как получить услуги:
Консультационная линия медсестер: Консультационная линия медсестер CalOptima Health предоставляет вам бесплатную медицинскую информацию и консультации круглосуточно, без выходных. Вы можете позвонить на консультационную линию медсестер, чтобы: • поговорить с медсестрой, которая ответит на медицинские вопросы, даст рекомендации по лечению и поможет вам решить, следует ли вам немедленно обратиться к врачу; • получить помощь при таких заболеваниях, как диабет или астма, включая рекомендации о том, какой поставщик услуг может подойти в вашем случае. Консультационная линия медсестер не оказывает помощь с записью на прием в клинику или выдачей лекарств. Если вам нужна помощь по этим вопросам, позвоните в офис вашего поставщика услуг.	Звоните по номеру 1-844-447-8441 (линия ТТУ 1-844-514-3774) круглосуточно и без выходных. Звонок бесплатный. Для людей, не владеющих английским языком, предоставляются бесплатные услуги устного переводчика.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия ТТУ **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:	Как получить услуги:
Учреждение квалифицированного сестринского ухода: CalOptima Health покрывает пребывание в учреждении квалифицированного сестринского ухода, необходимое по медицинским показаниям, если вы являетесь лицом с ограниченными возможностями и нуждаетесь в уходе высокого уровня. Эти услуги включают проживание и питание в лицензированном учреждении с круглосуточным квалифицированным сестринским уходом.	Такие услуги должны заказываться вашим РСР и должны быть одобрены вашей медицинской сетью.
Трудотерапия: CalOptima Health покрывает услуги трудотерапии, включая оценку трудотерапии, планирование лечения, лечение, обучение и консультационные услуги. Услуги трудотерапии покрываются в объеме не более двух в месяц в сочетании с услугами иглоукалывания, аудиологии, мануальной терапии и логопедии (ограничения не распространяются на детей младше 21 года). CalOptima Health может предварительно одобрить (предварительно разрешить) больший объем услуг, если это необходимо по медицинским показаниям.	Такие услуги должны заказываться вашим РСР и должны быть одобрены вашей медицинской сетью.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия ТТТ **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:	Как получить услуги:
Амбулаторные услуги по охране психического здоровья: (продолжение на следующей странице) CalOptima Health покрывает первичную оценку психического здоровья без необходимости предварительного одобрения (разрешения). Вы можете пройти оценку психического здоровья в любое время у лицензированного поставщика услуг в области психического здоровья в сети CalOptima Health без направления. Ваш РСР или поставщик услуг в области психического здоровья может направить вас на дополнительное обследование психического здоровья к специалисту в сети CalOptima Health, чтобы определить уровень необходимой вам помощи. Если результаты проверки вашего психического здоровья показывают, что вы испытываете легкий или умеренный стресс или у вас нарушены умственные, эмоциональные или поведенческие функции, CalOptima Health может предоставить вам услуги по охране психического здоровья. CalOptima Health покрывает услуги в области психического здоровья, такие как: ● Индивидуальная и групповая оценка и лечение психического здоровья (психотерапия)	Если вам нужна помощь в поиске дополнительной информации об услугах в области психического здоровья, предоставляемых CalOptima Health, позвоните на линию поведенческого здоровья CalOptima Health по телефону 1-855-877-3885 (линия ТТУ 711), звонок бесплатный.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия ТТУ **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:	Как получить услуги:
Амбулаторные услуги по охране психического здоровья: (продолжение с предыдущей страницы) ● Психологическое тестирование при наличии клинических показаний для оценки состояния психического здоровья ● Развитие когнитивных навыков для улучшения внимания, памяти и способности решения проблем ● Амбулаторные услуги в целях контроля медикаментозной терапии ● Амбулаторные лабораторные услуги ● Лекарства для амбулаторного лечения, которые еще не входят в перечень препаратов по контракту с Medi-Cal Rx (https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/), расходные материалы и добавки ● Психиатрические консультации ● Семейная терапия, в которой участвуют как минимум два члена семьи. Семейная терапия, помимо прочего, может включать: ○ Психотерапию детей и родителей (возраст от 0 до 5 лет) ○ Интерактивную терапию для родителей и детей (возраст от 2 до 12 лет) ○ Когнитивно-поведенческую парную терапию (для взрослых)	

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия ТТТ **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:	Как получить услуги:
Педиатрические услуги (дети до 21 года): (продолжение на следующей странице) Для участников в возрасте до 21 года покрывается необходимая им медицинская помощь. Приведенный ниже список включает в себя необходимые по медицинским показаниям услуги по лечению любых дефектов, а также физических или психических заболеваний. Покрываемые услуги, помимо прочего, включают: • Профилактические осмотры детей и подростков (важные осмотры, необходимые детям) • Иммунизацию (прививки) • Оценку и лечение поведенческого здоровья • Оценку и лечение психического здоровья, включая индивидуальную, групповую и семейную психотерапию (специализированные услуги в области психического здоровья покрываются округом) • Скрининг неблагоприятного детского опыта (Adverse childhood experiences, ACE) • Лабораторные анализы, включая анализ крови на отравление свинцом • Санитарно-профилактическое образование • Услуги в области зрения	Позвоните PCP вашего ребенка.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия TTY **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Обзор льгот CalOptima Health

Услуги, которые оплачивает наш план:	Как получить услуги:
Педиатрические услуги (дети до 21 года): (продолжение с предыдущей страницы) • Стоматологические услуги (покрываются программой Medi-Cal Dental) • Услуги по восстановлению слуха [покрываются Детской службой Калифорнии (California Children's Services, CCS)] для детей, соответствующих требованиям. Услуги для детей, не соответствующих требованиям CCS, покрывает CalOptima Health) Эти услуги называются услугами раннего и периодического скрининга, диагностики и лечения (Early and Periodic Screening, Diagnostic and Treatment, EPSDT).	
Физиотерапия: CalOptima Health покрывает необходимые по медицинским показаниям услуги физиотерапии, включая оценку физиотерапии, планирование лечения, лечение, обучение, консультационные услуги и применение местных лекарственных средств.	Такие услуги должны заказываться вашим РСР и должны быть одобрены вашей медицинской сетью.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия ТТУ **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:	Как получить услуги:
Услуги перинатальной поддержки (Perinatal Supportive Services, PSS): PSS — это программа, которая предоставляет вам дополнительную помощь во время беременности и в течение 12 (двенадцати) недель после рождения ребенка. Если вы беременны, немедленно обратитесь к своему врачу для прохождения обследования. Обратитесь к своему врачу или позвоните в свою медицинскую сеть, чтобы узнать, как вы можете присоединиться к программе PSS.	Позвоните своему PCP или в свою медицинскую сеть.
Логопедическая терапия: CalOptima Health покрывает расходы на логопедические услуги, необходимые по медицинским показаниям. Логопедические услуги покрываются в объеме не более двух в месяц, в сочетании с услугами иглоукалывания, аудиологии, мануальной терапии и трудотерапии. Ограничения не распространяются на детей младше 21 года. CalOptima Health может предварительно одобрить (предварительно разрешить) дополнительный объем услуг, если это необходимо по медицинским показаниям.	Такие услуги должны заказываться вашим PCP и должны быть одобрены вашей медицинской сетью.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия TTY **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Услуги, которые оплачивает наш план:	Как получить услуги:
Срочная медицинская помощь: Срочная медицинская помощь не предназначена для неотложных или угрожающих жизни состояний. Срочная медицинская помощь может требоваться в следующих случаях: • Простуда • Боль в горле • Высокая температура • Боль в ухе • Растяжение мышц • Услуги для беременных В большинстве случаев для срочной медицинской помощи предварительное одобрение (предварительное разрешение) не требуется. Если вы запросите срочный прием, вас запишут на прием в течение 48 часов. Если для получения необходимых вам услуг срочной медицинской помощи требуется предварительное одобрение (предварительное разрешение), вы сможете записаться на прием в течение 96 часов после обращения.	Для получения срочной медицинской помощи позвоните своему РСР.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия ТТУ **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Обзор льгот CalOptima Health

Услуги, которые оплачивает наш план:	Как получить услуги:
Льготы для зрения: План CalOptima Health покрывает: ● Плановую проверку зрения один раз в 24 месяца; более частые проверки зрения покрываются, если это необходимо по медицинским показаниям для участников, например, больных диабетом. ● Очки (оправа и линзы) 1 раз в 24 месяца по действующему рецепту. ● Замену очков в течение 24 месяцев, если у вас изменился рецепт или если очки были утеряны, украдены или сломаны без возможности ремонта не по вашей вине. Вы должны предоставить нам записку с объяснением, как ваши очки были утеряны, украдены или сломаны. ● Устройства для людей с нарушением зрения, которое не поддается коррекции с помощью стандартных очков, контактных линз, лекарств или хирургического вмешательства и мешает человеку выполнять повседневные действия (например, макулодистрофия). ● Контактные линзы, необходимые по медицинским показаниям. Подборка контактных линз и сами контактные линзы могут покрываться, если использование очков невозможно из-за заболевания глаз или по иной причине (например, при отсутствии уха). Медицинские состояния, при которых назначаются специальные контактные линзы, включают, помимо прочего, аниридию, афакию и кератоконус.	Позвоните в свою медицинскую сеть или в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health..

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия ТТУ **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Как получить помощь

Для CalOptima Health важно, чтобы вы были довольны своим медицинским обслуживанием. Если у вас есть вопросы или замечания по поводу вашего лечения, в CalOptima Health всегда готовы вас выслушать!

Служба поддержки клиентов

Отдел обслуживания клиентов CalOptima Health готов помочь вам. Сотрудники CalOptima Health могут:

- Ответить на вопросы о вашем плане медицинского страхования и услугах, покрываемых CalOptima Health
- Помочь в выборе или смене поставщика первичной медицинской помощи (primary care provider, PCP)
- Помочь вам выбрать или сменить медицинскую сеть
- Рассказать, где можно получить необходимую помощь
- Помочь вам получить услуги переводчика, если вы не говорите на английском языке
- Помочь вам получить информацию на других языках и в других форматах
- Выдать новую идентификационную карточку участника
- Предоставить Руководство для участников или Каталог поставщиков
- Помочь с запросами по выставлению счетов
- Координировать транспортировку.
- Помочь в назначении приемов у врачей

Если вам нужна помощь, позвоните по номеру **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия TTY **711**). CalOptima Health работает с понедельника по пятницу с 8 а.м. до 5:30 р.м. Звонок бесплатный. План CalOptima Health должен обеспечить, чтобы ожидание соединения во время звонка составляло не более 10 минут.

Вы также можете воспользоваться службой поддержки клиентов онлайн в любое время на сайте www.caloptima.org. Сайт CalOptima Health упрощает поиск нужной информации на любом устройстве. Также имеется безопасный онлайн-портал для участников, где вы можете:

- Обновить персональные данные
- Запросить новую идентификационную карточку

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия TTY **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

- Распечатать копию вашей идентификационной карточки
- Сменить медицинскую сеть или поставщика первичной медицинской помощи (primary care provider, PCP)
- Запросить услуги переводчика

Чтобы зарегистрироваться на портале для участников, перейдите по ссылке

<https://member.caloptima.org/#/user/registration>.

УВЕДОМЛЕНИЕ О НЕДОПУСТИМОСТИ ДИСКРИМИНАЦИИ

Дискриминация запрещена законом. План CalOptima Health соблюдает законы штата и федеральные законы о гражданских правах. План CalOptima Health не допускает дискриминации людей, не отказывает людям и не меняет своего отношения к ним в зависимости от пола, расы, цвета кожи, религии, происхождения, национальности, этнической принадлежности, возраста, психических расстройств, ограниченных физических возможностей, состояния здоровья, генетической информации, семейного положения, пола, гендерной идентичности или сексуальной ориентации.

План CalOptima Health предоставляет:

- Бесплатную помощь и услуги для людей с ограниченными возможностями, помогающие им общаться, такие как:
 - ✓ Квалифицированных переводчиков языка жестов
 - ✓ Письменную информацию в других форматах (набранную крупным шрифтом, в виде аудиозаписи, в доступных электронных и других форматах)
- Бесплатные языковые услуги для людей, чьим родным языком не является английский, такие как:
 - ✓ Квалифицированные устные переводчики
 - ✓ Информацию на других языках

Если вам нужны эти услуги, позвоните в план CalOptima Health с 8 a.m. до 5:30 p.m. с понедельника по пятницу по номеру **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088**. Если у вас нарушения слуха или речи, позвоните по телефону линии ТTY **711**. По запросу этот документ может быть набран для вас шрифтом Брайля, крупным шрифтом, предоставлен на аудиокассете или в электронном виде. Чтобы получить копию в одном из этих альтернативных форматов, позвоните или напишите по адресу:

CalOptima Health

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия ТTY **711**), с понедельника по пятницу, с 8 a.m. до 5:30 p.m. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Обзор льгот CalOptima Health

505 City Parkway West
Orange, CA 92868
1-714-246-8500 (TTY 711)

КАК ПОДАТЬ ПРЕТЕНЗИЮ

Если вы считаете, что план CalOptima Health не предоставил эти услуги или допустил иную противозаконную дискриминацию по признаку пола, расы, цвета кожи, религии, происхождения, национальности, этнической принадлежности, возраста, умственной отсталости, ограниченных физических возможностей, состояния здоровья, генетической информации, семейного положения, пола, гендерной идентичности или сексуальной ориентации, вы можете подать претензию в CalOptima Health. Претензию можно подать по телефону, в письменной форме, лично или в электронном виде:

- **По телефону:** Позвоните в CalOptima Health по номеру **1-714-246-8500** или **1-888-587-8088**, с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м., звонок бесплатный. Если у вас нарушения слуха или речи, позвоните по телефону линии TTY **711**.
- **В письменной форме.** Заполните форму жалобы или напишите письмо и отправьте его по адресу:
CalOptima Health Grievance and Appeals
505 City Parkway West
Orange, CA 92868
- **Лично.** Посетите кабинет своего врача или офис CalOptima Health и сообщите, что вы хотите подать претензию.
- **В электронном виде.** Зайдите на веб-сайт CalOptima Health по адресу **www.caloptima.org**.

УПРАВЛЕНИЕ ПО ЗАЩИТЕ ГРАЖДАНСКИХ ПРАВ — ДЕПАРТАМЕНТ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ КАЛИФОРНИИ

Вы также можете подать жалобу о нарушении гражданских прав в Управление по защите гражданских прав Департамента здравоохранения Калифорнии по телефону, в письменной форме или в электронном виде:

- **По телефону.** Позвоните по номеру **916-440-7370**. Если у вас нарушения слуха или речи, позвоните по номеру **711** (Служба ретрансляции).
- **В письменной форме.** Заполните форму жалобы или отправьте письмо по адресу:
Deputy Director, Office of Civil Rights
Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия TTY **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

Формы жалоб можно найти по ссылке www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx.

- **В электронном виде.** Отправьте электронное письмо по адресу CivilRights@dhcs.ca.gov.

УПРАВЛЕНИЕ ПО ЗАЩИТЕ ГРАЖДАНСКИХ ПРАВ— МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ США

Если вы считаете, что подверглись дискриминации по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, возраста, ограниченных физических возможностей или пола, вы также можете подать жалобу о нарушении гражданских прав в Управление по защите гражданских прав Министерства здравоохранения и социального обеспечения США по телефону, в письменной форме или в электронном виде:

- **По телефону.** Позвоните по номеру **1-800-368-1019**. Если у вас нарушения слуха или речи, позвоните по номеру линии TTY **1-800-537-7697**.
- **В письменной форме.** Заполните форму жалобы или отправьте письмо по адресу:
U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

Формы жалоб можно найти по ссылке www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html.

- **В электронном виде.** Зайдите на портал жалоб Управления по защите гражданских прав по ссылке <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия TTY **711**), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

ПОДЗАГОЛОВКИ

English Tagline

ATTENTION: If you need help in your language call **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call **1-888-587-8088 (TTY 711)**. These services are free of charge.

الشعار بالعربية (Arabic)

يُرحى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ **1-888-587-8088 (TTY 711)**. تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريـل والخط الكبير اتصل بـ **1-888-587-8088 (TTY 711)**. هذه الخدمات مجانية.

Հայերեն պիտակ (Armenian)

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք **1-888-587-8088 (TTY 711)**: Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Զանգահարեք **1-888-587-8088 (TTY 711)**: Այդ ծառայություններն անվճար են:

ប្បសម្ភាសជាភាសាខ្មែរ (Cambodian)

ចំណាំ: បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ **1-888-587-8088 (TTY 711)** ។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរធំ សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអក្សរពុម្ពធំ ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ **1-888-587-8088 (TTY 711)** ។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

简体中文标语 (Simplified Chinese)

请注意:如果您需要以您的母语提供帮助,请致电 **1-888-587-8088 (TTY 711)**。我们另外还提供针对残疾人士的帮助和服务,例如盲文和大字体阅读,提供您方便取用。请致电 **1-888-587-8088 (TTY 711)**。这些服务都是免费的。

مطلب به زبان فارسی (Farsi)

توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با **1-888-587-8088 (TTY 711)** تماس بگیرید. کمکها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با **1-888-587-8088 (TTY 711)** تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

हिंदी टैगलाइनी (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो **1-888-587-8088 (TTY 711)** पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। **1-888-587-8088 (TTY 711)** पर कॉल करें। ये सेवाएं नि: शुल्क हैं।

Nqe Lus Hmoob Cob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия TTY 711), с понедельника по пятницу, с 8 a.m. до 5:30 p.m. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

日本語表記 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は **1-888-587-8088 (TTY 711)** へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。 **1-888-587-8088 (TTY 711)** へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

한국어 태그라인 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

ແທກໄລພາສາລາວ (Laotian)

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບີ **1-888-587-8088 (TTY 711)**. ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມີໂຕພິມໃຫຍ່ ໃຫ້ໂທຫາເບີ **1-888-587-8088 (TTY 711)**. ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mien Tagline (Mien)

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hluc mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

ਪੰਜਾਬੀ ਟੈਗਲਾਈਨ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਦਫਿ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ **1-888-587-8088 (TTY 711)**. ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕੀ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ | ਕਾਲ ਕਰੋ **1-888-587-8088 (TTY 711)** ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ |

Русский слоган (Russian)

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру **1-888-587-8088 (линия TTY 711)**. Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру **1-888-587-8088 (линия TTY 711)**. Такие услуги предоставляются бесплатно.

Mensaje en español (Spanish)

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al **1-888-587-8088 (TTY 711)**. También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Estos servicios son gratuitos.

Tagalog Tagline (Tagalog)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Libre ang mga serbisyonang ito.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088 (линия TTY 711)**, с понедельника по пятницу, с 8 a.m. до 5:30 p.m. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.

แท็กไลน์ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข **1-888-587-8088 (TTY 711)** นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข **1-888-587-8088 (TTY 711)** ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

Примітка українською (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Ці послуги безкоштовні.

Khẩu hiệu tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Các dịch vụ này đều miễn phí.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, позвоните в отдел обслуживания клиентов CalOptima Health по телефону **1-714-246-8500** или по номеру для бесплатных звонков **1-888-587-8088** (линия TTY 711), с понедельника по пятницу, с 8 а.м. до 5:30 р.м. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете зайти на наш веб-сайт **www.caloptima.org**.



CalOptima Health, A Public Agency
505 City Parkway West, Orange, CA 92868
caloptima.org

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь с медицинским обслуживанием, звоните в службу поддержки клиентов CalOptima Health по телефону 1-714-246-8500 или 1-888-587-8088 (звонок бесплатный) (линия ТТУ: 711) с понедельника по пятницу с 8:00 утра до 5:30 вечера. У нас есть сотрудники, говорящие на вашем языке. Вы также можете посетить наш веб-сайт www.caloptima.org.